



DE GRUYTER  
OPEN



## LEGE ARTIS

Language yesterday, today, tomorrow

Vol. II. No 1 2017

# ECHO QUESTIONS AS A MEANS OF BUILDING COHERENCE IN CONVERSATIONAL DISCOURSE

*Natalia Strelchenko*

### **Bibliographic description:**

Strelchenko, N. Echo questions as a means of building coherence in conversational discourse // *Lege artis*. Language yesterday, today, tomorrow. The Journal of University of SS Cyril and Methodius in Trnava. Warsaw: De Gruyter Open, 2017, vol. II(1), June 2017. p. 336-378. DOI: [10.1515/lart-2017-0009](https://doi.org/10.1515/lart-2017-0009) ISSN 2453-8035

Full version of the text can be downloaded from our official web site:

<http://www.degruyter.com/view/j/lart> or using DOI.

### **Résumé in English**

The paper focuses on the cognitive-communicative characteristics of echo questions in English conversational discourse. Conversational discourse fragments featuring echo questions, selected from British and American films, served as the material for analysis. Drawing on Teun van Dijk's sociocognitive (mental model) theory and cognitive discourse analysis, the paper offers an approach to studying echo questions as a means of building/updating a mental context model of the communicative situation, which constantly controls interaction, or a situation model of a past event, which is regarded as part of the context model (i.e., interlocutors' common knowledge) in the study. Thus, echo questions are employed to elaborate on the components of the mental model currently relevant for the speaker (e.g., the interlocutor's personality, his/her status and role, knowledge, beliefs, expectations, intentions, plans, attitudes, emotions, and the subject being discussed). As discourse comprehension presupposes building its coherent mental model, echo questions

asking for clarification and thus resolving misunderstanding are regarded as an instrument for increasing coherence in conversational discourse. Types of misunderstandings corrected by echo questions have been systematized in the study according to several criteria: the levels of discourse processing distinguished in *psycholinguistics* (word identification, vocabulary (unknown lexical items), (ambiguity of the) syntactic structure, and discourse); *components of a speech act from the viewpoint of its perception*: reference, predication, meaning, illocutionary force, felicity conditions, and implicit information; *levels/types of a mental model (of the communicative situation)*: the surface structure, the textbase/propositional representation, and the mental model, involving knowledge.

**Key words:** echo question, mental model, discourse comprehension, coherence, misunderstanding, knowledge, conversational discourse.

### **Résumé in German**

Der vorliegende Artikel befasst sich mit kognitiv-kommunikativen Eigenschaften von Nachfragen im englischsprachigen mündlichen Diskurs. Das Material der Untersuchung umfasst Ausschnitte aus britischen und amerikanischen Spielfilmen, in denen im Rahmen von gesprochenen Diskursen Nachfragen enthalten sind. Basierend auf der soziokognitiven Theorie (mentaler Modelle) von Teun van Dijk und der kognitiven Diskursanalyse, untersucht die Studie Nachfragen als Mittel zur Bildung bzw. Aktualisierung eines mentalen Kontextmodells der Kommunikationssituation, welches die Interaktion kontinuierlich überprüft, sowie eines Situationsmodells bezüglich eines Ereignisses in der Vergangenheit, welches wiederum als Bestandteil eines Kontextmodells (d.h. des allgemeinen Wissens der Kommunikationsteilnehmer) betrachtet wird. Daraus ergibt sich, dass Nachfragen dann erfolgen, wenn sich der Sprecher jener Komponenten des mentalen Modells vergewissern möchte, die für ihn gerade relevant sind (z.B. Angaben zur Person des Kommunikationspartners, sein Status und seine Rolle, sein Wissen, seine Überzeugungen, Hoffnungen, Intentionen, Pläne, Einstellungen und Emotionen

sowie Thema und Gegenstand des Gesprächs). Ausgehend davon, dass ein Verstehen des Diskurses die Bildung eines entsprechenden kohärenten mentalen Modells voraussetzt, untersucht die Autorin Nachfragen, die dazu dienen, Dinge klarzustellen und Missverständnisse zu vermeiden. Diese fungieren laut der Untersuchung als Mittel, die Kohärenz des gesprochenen Diskurses zu erhöhen. Die verschiedenen Typen von Missverständnissen, die Nachfragen auslösen, werden im Artikel nach mehreren Kriterien systematisiert: a) nach Etappen oder Ebenen der Diskursverarbeitung, wie sie in der *Psycholinguistik* unterschieden werden, so etwa Wortidentifikation, Wortschatz (unbekannte Wörter), (Mehrdeutigkeit der) Satzstruktur, Diskurs; b) nach *Komponenten des Sprechakts hinsichtlich seiner Rezeption*: Referenz, Prädikation, Bedeutung, illokutionäre Kraft, Gelingensbedingungen und implizite Information; c) nach *Ebenen/Typen des mentalen Modells* (der Kommunikationssituation): Oberflächenstruktur, propositionale Repräsentation und mentales Modell (inkl. Hintergrundwissen des Sprechers).

**Stichwörter:** Nachfrage, mentales Modell, Diskursverarbeitung, Diskursverständnis, Kohärenz, Missverständnis, Wissen, gesprochener Diskurs.

### **Résumé in French**

L'article vise à élucider les caractéristiques cognitives et communicatives des questions-écho dans le discours conversationnel anglais. La recherche a été réalisée sur la base des fragments du discours conversationnel avec les questions-écho, récupérés dans des films britanniques et américains. En développant l'idée des recherches discursives de T. van Dijk faisant suite à sa théorie sociocognitive ainsi que le concept de l'analyse cognitive, l'article se propose en tant qu'une nouvelle approche à l'égard des questions-écho. Celles-ci étant interprétées, par conséquent, comme moyen de la formation ou de l'actualisation d'un modèle mental du contexte de la situation de communication qui met en valeur le processus de communication; ou comme modèle d'un événement au passé qui se définit en tant qu'élément

important d'un modèle de contexte (c'est-à-dire des connaissances générales des interlocuteurs). Ainsi, les questions-écho s'utilisent afin de préciser les éléments d'un modèle mental qui sont d'une grande importance pour l'interlocuteur à un moment donné. Il s'agit de l'information sur l'identité de l'interlocuteur, son statut et son rôle, ses connaissances, ses convictions, ses attentes, ses émotions ou le thème de la conversation. Vu que la compréhension du discours sous-entend la création d'un modèle mental cohérent de celui-ci, l'article s'attache à exploiter les questions-écho, utilisées pour surmonter les cas de la communication en défaut en tant que moyen de l'intensification de la cohérence du discours conversationnel. Par conséquent, l'article se veut systématiser les types d'incompréhension, exigeant l'usage des questions-écho, en fonction du nombre de critères dont les niveaux de la perception du discours, déterminés par *la psycholinguistique* (l'identification du mot, le lexique [les unités lexicales inconnues], la structure syntaxique [équivoque], le discours); *les éléments de l'acte de parole du point de vue de sa perception*: les références, les prédications, le sens du mot, la force illocutoire, les conditions de réussite, les informations implicites; les niveaux/les types de *modèle mental* (de la situation de communication): la structure de surface, la base de texte/la représentation propositionnelle, le modèle mental qui comprend les connaissances de l'interlocuteur.

**Mots-clés:** la question-écho, le discours conversationnel, les connaissances, la cohérence, le modèle mental, l'incompréhension, la compréhension du discours.

### **Résumé in Russian**

В статье рассматриваются когнитивно-коммуникативные характеристики вопросов-переспросов в англоязычном диалогическом дискурсе. Исследование проводилось на материале фрагментов диалогического дискурса, содержащих вопросы-переспросы, из британских и американских кинофильмов. Развивая положения социокогнитивной теории дискурсивных исследований Т. ван Дейка и когнитивный анализ дискурса, автор предлагает

подход к рассмотрению вопросов-переспросов как средства построения/обновления ментальной модели контекста коммуникативной ситуации, которая постоянно контролирует общение, и модели ситуации события в прошлом, которое рассматривается как составляющая модели контекста (т.е. общие знания коммуникантов). Следовательно, вопросы-переспросы используются для уточнения компонентов ментальной модели, важных для говорящего в данный момент (таких как личность собеседника, его статус и роль, знания, убеждения, ожидания, интенции, планы, отношение, эмоции и предмет разговора). Руководствуясь положением о том, что понимание дискурса предполагает создание его когерентной ментальной модели, автор рассматривает вопросы-переспросы, используемые для преодоления коммуникативных сбоев, как средство увеличения когерентности диалогического дискурса. Типы непонимания, требующие использования вопросов-переспросов, систематизированы в работе в соответствии с рядом критериев: уровнями восприятия дискурса, выделяемыми в *психолингвистике* (идентификация слова, лексика (неизвестные лексические единицы), (неоднозначная) синтаксическая структура, дискурс); *компонентами речевого акта с точки зрения его восприятия*: референции, предикации, значения, иллокутивной силы, условий успешности и имплицитной информации; *уровней/типов ментальной модели* (коммуникативной ситуации): поверхностной структуры, текстовой базы/пропозициональной репрезентации и ментальной модели (включающей знания говорящего).

**Ключевые слова:** вопрос-переспрос, диалогический дискурс, знания, когерентность, ментальная модель, непонимание, понимание дискурса.

<p><b>Contact data</b> Natalia Strelchenko, CSc, (Philology), Lecturer, Translators' / Interpreters' Department, Kyiv National Linguistic University, 73, Velyka Vasylkivska St., Kyiv- 150, 03680, Ukraine. e- mail: <a href="mailto:eglantine@ukr.net">eglantine@ukr.net</a></p>	 A portrait photograph of a woman with dark, curly hair pulled back, wearing a light pink collared shirt. She is looking directly at the camera with a neutral expression.	<p><b>Fields of interest</b> Pragmatics, discourse studies, psycholinguistics, cognitive linguistics.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Article was received by the editorial board 15.04.17;

Reviewed 22.04.17. and 09.05.17.

Similarity Index 4%.